CE

This product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 89 / 336 / EEC; EMC Directive.

Laerdal
helping save lives

Printed in US
Job #2853 Part #1005373 Rev. A

Norway: LAERDAL MEDICAL AS
P.O. Box 377, N-4002 Stavanger
Tel. +47 51 51 17 00, Fax +47 51 52 35 57
E-mail: laerdal.norway@laerdal.no

Australia: LAERDAL Pty. Ltd. (ABN 47 003 817 490)
23 Edward Street, Oakleigh, Victoria 3166
Tel. +61 3 9569 4055, Toll free 1800 331 565
Fax +61 3 9569 4028, Toll free 1800 635 835
E-mail: customer.service@laerdal.com.au

Benelux: "The Laerdal BeNeLux House"
Dijkstraat 54, NL-5554 PS VALKENSWAARD
Tel. +31 40 208 58 00, Fax +31 40 208 58 02
E-mail: info@laerdal.nl

Benelux: Belgium and Luxembourg
LAERDAL BeNeLux nv
Mechelsesteenweg 277, B-1800 VILVOORDE
Tel. +32 2 253 36 96, Fax + 32 2 253 36 90
E-mail: info@laerdal.be

Canada and Latin America:
LAERDAL MEDICAL CANADA LTD.
151 Nashdene Rd., Unit #45
Toronto, ON, Canada, M1V 4C3
Tel. +1 (416) 298-9600,
Toll free 888/LAERDAL (523-7325)
ou en français (800) 567-9987
Fax +1 (416) 298-8016
E-mail: savelives@laerdal.ca

Denmark: LAERDAL DANMARK
Esplanaden 18, 1 sal
1263 København K
Tel. +45 80 333 112, Fax +45 80 333 555
E-mail: laerdal.denmark@laerdal.no

Eastern Europe: LAERDAL C.E. EUROPE
A-1060 Vienna, Mariahilferstr. 1d/1/3
Tel-Fax +43 15877140, Tel. +43 15815927
E-mail: mstam@aon.at

Far East: LAERDAL Singapore Pte Ltd
No 1 Marine Parade Central
#13-05, Parkway Centre Singapore 449408
Tel. +65 63464259, Fax +65 63467523
E-mail: admin@laerdal.com.sg

Finland: LAERDAL OY
Vattuniemenranta 2, 00210 HELSINKI
Puhelin +358 (0)9-612 99 80,
Fax +358 (0)9-692 77 99
E-mail: laerdal.finland@laerdal.no

France: LAERDAL MEDICAL FRANCE
1 rue des Vergers - Bâtiment n° 5 - 69578 Limonest Cedex
Tel. +33 (0)4 72 52 02 52, Fax +33 (0)4 78 35 38 45
E-mail: laerdal.france@laerdal.no

Germany: LAERDAL MEDICAL DEUTSCHLAND GmbH
Am Loferfeld 56, 81249 München
Tel. +49 (0)89 / 864 954-0, Fax +49 (0)89 / 864 34 84
E-mail: info@laerdal.de

Italy: LAERDAL ITALIA s.r.l.
Via Piero Gobetti 52/2 int.Z, 40129 Bologna
Tel. +39 051-355587, Fax +39 051-355598
E-mail: laerdal.italy@laerdal.no

Japan: LAERDAL MEDICAL JAPAN K..K..
Shinjuku IS Bldg.. 8F
2-13-12, Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0022
Tel. 81-3-5919-2121, Fax: 81-3-5919-2122
E-mail: laerdal.japan@laerdal.co.jp

Malaysia: LAERDAL HOSPILINE Sdn Bhd
12 Jalan Titir 33/25, Section 33, Shah Alam Technology Park,
40400 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan,
Tel +60 (3) 5122-7002, Fax +60 (3) 5122-5650
E-mail: customer.service@laerdal.com.my

New Zealand: LAERDAL NEW ZEALAND Ltd
(GST Number 79-403-636)
PO Box 302664, North Harbour, Auckland 1330
Tel. +61 3 9564 4066, Toll free 0800 523 732
Fax +61 3 9563 3368, Toll free 0800 528 852
E-mail: customer.service@laerdal.co.nz

Portugal: LAERDAL ESPANA, Sucursal em Portugal
Rua da Bela Vista à Graca, no.31 A. Escritorio 9,
1170-054 Lisboa
Tel. (+351)-21-816-6567, Fax (+351)-21-816-6568,
Mob. (+351)-918765367

Spain: LAERDAL ESPANA, S.L.
Manuel Tovar 19, 28034 Madrid
Tel. (+34) 902-291110, Fax (+34) (91)-7291125
E-mail: laerdal.spain@laerdal.no

Sweden: LAERDAL MEDICAL AB
Box 2064, Paviljongvägen 5, 132 02 Saltsjö-Boo
Tel. +46 (0)8-55614610, Fax +46 (0)8-55614619
E-mail: kontakt@laerdal.se

United Kingdom: LAERDAL MEDICAL LTD.
Laerdal House, Goodmead Road, Orpington,
Kent BR6 0HX
Tel. +44 (0)1689 876634, Fax +44 (0)1689 873800
E-mail: customer.service@laerdal.co.uk

USA:
LAERDAL MEDICAL CORPORATION
167 Myers Corners Road, P.O. Box 1840
Wappingers Falls, New York 12590-8840
Tel. (800) 431-1055, +1 (845) 297-7770
Fax (800) 227-1143, +1 (845) 298-4545
E-mail: customerservice@laerdal.com

LAERDAL TEXAS
P.O. Box 38, 226 FM 116 South
Gatesville, Texas 76528-0038
Tel. (800) 433-5539, (254) 865-7221
Fax (254) 865-8011
E-mail: customerservice@laerdal.com

SPEC 1670 N.

VitalSim™ Blood Pressure Trainer



ENGLISH Directions for Use
ESPAÑOL Instrucciones de Utilización
ITALIANO Instruzioni per l'Uso
FRANÇAIS Mode d'Emploi
DEUTSCH Gebrauchsanweisung
NEDERLANDS Handleiding
NORSK Bruksanvisning
SVENSKA Bruksanvisning
SUOMI Käyttöohje
CHINESE 使用说明书
JAPANESE 取扱説明書
KOREAN 사 용 설 명 서

Laerdal
helping save lives

Table of Contents

Language Versions

Warranty

Laerdal Medical warrants to the purchaser that its products are free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase by the original user. During the designated one (1) year period, Laerdal Medical will, upon receipt of a product found to be defective due to materials or workmanship from the purchaser and notification in writing of the defect, at its option repair or replace any parts found to be defective or the entire product. Warranty period does not renew with replacement or repair of original product.

Products found to be defective and notification of defects may also be sent to the authorized Laerdal Medical dealer from whom the product was purchased. All postage, shipping or handling charges shall be the sole responsibility of the purchaser.

Laerdal Medical is responsible for the effects of safety, reliability and performance of its product(s) only if:

– service, repair, readjustment or modification is carried out by Laerdal Medical or persons authorized by Laerdal Medical.
– the electrical installation of the room where the product is used complies with pertinent equipment requirements.
– the product is used in the proper manner in strict compliance with its Directions for Use.

Laerdal Medical shall not be liable under this warranty for incidental or consequential damages, or in the event any unauthorized repairs or modifications have been made or attempted, or when the product, or any part thereof, has been damaged by accident, misuse or abuse. This warranty does not cover batteries, fuses, normal wear and tear, excessive use, staining, discoloration or other cosmetic irregularity which does not impede or degrade product performance.

Some states in the USA do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so those limitations or exclusions may not apply to you.

There are no other express or implied warranties, whether of merchantability, fitness or purpose, or otherwise, on the product, its parts and accessories.

The VitalSim™ Blood Pressure Trainer is an accessory to the VitalSim, Vital Signs Simulator that allows for the measurement of noninvasive blood pressure, brachial and radial pulse checks.

The manufacturing quality of this simulator should provide many sessions of training when reasonable care and maintenance are practiced.

Laerdal Recommends

For use with standard stethoscope.

Items Included:

(1) VitalSim Blood Pressure Trainer*
(1) Carry Case
(1) Blood Pressure Cuff

*Must be used with VitalSim Vital Signs Simulator (sold separately).

Skills Taught:

- The measurement of Noninvasive Blood Pressure, either auscultated or palpated
- Radial and Brachial Pulse Checks

Blood Pressure Trainer Connections –

Attachment of Blood Pressure Arm to VitalSim Unit –
Attach serial cable and clear pneumatic tubing to back of VitalSim unit. (Photo 1)



Photo 1

Attachment of Blood Pressure Cuff to Arm –

a. Place supplied Blood Pressure Cuff on arm.
b. Attach clear tubing on cuff to clear tube attached to arm. (Photo 2)

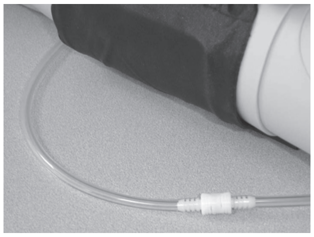


Photo 2

See VitalSim Directions for Use for complete Blood Pressure operating procedures.

Laerdal Recommends
Do not insert needles into blood pressure arm.

See VitalSim Directions for Use for additional connection and operating procedures.



Care and Maintenance –

1. Clean with mild soap and water; do not submerse trainer or parts in cleaning fluids or water. Apply a light coat of talcum powder to the face and chest skin to achieve skin-like feeling.
2. Use only on clean surface. Avoid felt tipped markers, ink pens, acetone, iodine or other staining products and avoid placing the manikin on newsprint or inked lines of any kind.
3. To ensure longevity, trainer should be cleaned after each training session and a general inspection should be conducted regularly.
4. Modules and all other parts should be drained and air-dried thoroughly before storage and disinfected when needed.
5. Articulating parts will benefit from a light application of talcum powder prior to training sessions.
6. Store properly between teaching sessions.

Español

Índice

Garantía
Laerdal Medical garantiza al comprador que sus productos carecen de defectos en el material y la mano de obra durante un período de un (1) año desde la fecha de compra por el usuario original. Durante el período designado de un (1) año, Laerdal Medical, al recibir un producto que haya sido encontrado defectuoso debido a los materiales o la mano de obra por el comprador y con notificación por escrito del defecto, decidirá si repara o sustituye cualquier parte observada como defectuosa o bien el producto entero. El período de garantía no se renueva con la sustitución o reparación del producto original.

Los productos en los que se encuentren defectos y la notificación de defectos pueden enviarse también al proveedor autorizado de Laerdal Medical donde se compró el producto. Todos los gastos postales, de envío o de manipulación serán responsabilidad exclusiva del comprador.

Laerdal Medical es responsable en lo que se refiere a seguridad, fiabilidad y rendimiento de su(s) producto(s) sólo si:

- el mantenimiento, las reparaciones, los reajustes o las modificaciones son realizados por Laerdal Medical o personas autorizadas por Laerdal Medical.
- la instalación eléctrica de la habitación donde se usa el producto cumple los requisitos pertinentes del equipamiento.
- el producto se usa de la forma adecuada en cumplimiento estricto de sus Instrucciones de Uso.

Laerdal no será responsable, según esta garantía, de los daños incidentales o consecutivos o si se han realizado o intentado reparaciones o modificaciones no autorizadas o cuando el producto, o cualquier parte de él, se ha estropeado por accidente, uso incorrecto o abuso. Esta garantía no cubre las baterías, los fusibles, el desgaste normal por el uso, el uso excesivo, las manchas, los cambios de color u otras irregularidades estéticas que no impidan ni degraden el funcionamiento del producto.

No hay otras garantías expresas ni implícitas, ya sean de comerciabilidad, adecuación o propósito o de otro tipo sobre el producto, sus partes y accesorios.

El VitalSim™ Blood Pressure Trainer es un accesorio del VitalSim Vital Signs Simulator que permite la medición de la presión sanguínea no invasiva y el control del pulso radial y braquial.

La calidad de fabricación de este simulador debe brindar muchas sesiones de capacitación cuando se lo cuida y mantiene razonablemente.

Recomendaciones de Laerdal
Para utilizar con estetoscopio estándar.

Elementos incluidos:
(1) VitalSim Blood Pressure Trainer*
(1) Estuche
(1) Manguito de presión sanguínea

*Se debe utilizar con el VitalSim Signs Simulator (se vende por separado).

Habilidades que se enseñan:
- La medición de la presión sanguínea no invasiva, ya sea auscultada o palpada
- El control del pulso braquial y radial

Conexiones del Blood Pressure Trainer –

Adjunto del brazo de presión sanguínea a la unidad VitalSim –
Conecte el cable serial y el tubo neumático transparente a la parte trasera de la unidad VitalSim. (Foto 1)



Foto 1

Adjunto del manguito de presión sanguínea al brazo –
a. Coloque el manguito de presión sanguínea provisto.
b. Conecte el tubo en el manguito al tubo transparente adjunto al brazo. (Foto 2)

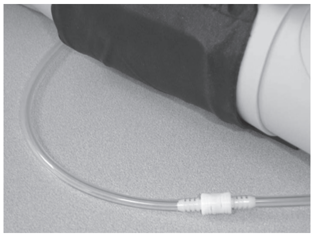


Foto 2

Consulte las instrucciones de uso de VitalSim para conocer los procedimientos de funcionamiento completos del aparato.

Recomendaciones de Laerdal
No inserte agujas en el brazo de presión sanguínea.

Consulte las instrucciones de uso de VitalSim para más información acerca de los procedimientos de conexión y funcionamiento.



Cuidado y mantenimiento –
1. Límpielo con jabón suave y agua, no sumerja el muñeco ni las piezas en fluidos de limpieza o en agua. Aplique una fina capa de talco a la piel de la cara y del pecho para obtener una sensación de una piel real.
2. Utilícelos sólo en superficies limpias. Evite los marcadores con punta, los lapiceros de tinta, acetona, yodo u otros productos que manchan y evite colocar el muñeco sobre papel de periódico o renglones con tinta de algún tipo.
3. Para asegurar una larga duración, se debe limpiar cada muñeco después de cada sesión de capacitación y se debe realizar un control general regularmente.
4. Los módulos y todas las otras piezas se deben drenar y secar con aire completamente y se deben desinfectar cuando sea necesario. Luego del uso de almohadillas de inyección (utilice sólo agua) se debe eliminar el agua acumulada. No guarde almohadillas de espuma húmedas en la piel. Para evitar el moho, las almohadillas se pueden sumergir en una solución suave de desinfectante y agua o lejía y agua. Elimine el exceso de la solución de las almohadillas, deje que se sequen, guárdelas o vuelva a insertarlas en el muñeco.
5. Las piezas articuladas se manejarán mejor si se le aplica una pequeña cantidad de talco antes de las sesiones de capacitación.
6. Guárdelo adecuadamente después de cada sesión de capacitación.

Italiano

Indice

Garanzia

Laerdal Medical garantisce all'acquirente che i prodotti sono privi di difetti in termini di materiale e manodopera per un periodo di un (1) anno a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente originale. Durante questo periodo di un (1) anno, Laerdal Medical provvederà, a propria discrezione, al ricevimento di un prodotto giudicato difettoso per vizi di materiale o manodopera dall'acquirente e previa notifica per iscritto del difetto, a riparare o sostituire i pezzi difettosi oppure l'intero prodotto. Il periodo di garanzia non si rinnova con la sostituzione o la riparazione del prodotto originale.

I prodotti individuati come difettosi e la notifica dei vizi possono essere inviati anche al rivenditore autorizzato di Laerdal Medical dal quale è stato acquistato il prodotto. Tutte le spese postali, di spedizione o movimentazione saranno esclusivamente a carico dell'acquirente.

Laerdal Medical può essere ritenuta responsabile della sicurezza, affidabilità e prestazione dei propri prodotti soltanto se:

– gli interventi di assistenza, riparazione, regolazione o modifica sono stati eseguiti da Laerdal Medical o da persone autorizzate da Laerdal Medical;
– l'impianto elettrico della stanza in cui viene usato il prodotto è conforme ai requisiti pertinenti per le apparecchiature;
– il prodotto viene utilizzato in modo corretto in stretta conformità alle sue Istruzioni per l'Uso.

Ai fini della presente garanzia, Laerdal Medical non può essere ritenuta responsabile per danni indiretti o fortuiti o nel caso in cui siano state tentate o eseguite riparazioni o modifiche non autorizzate, oppure se il prodotto, o parte di esso, è stato danneggiato per errore, uso improprio o eccessivo. La presente garanzia non copre batterie, fusibili, normale usura, macchie, scolorimento o altra imperfezione estetica che non ostacola o compromette le prestazioni del prodotto.

Alcuni stati degli Stati Uniti non ammettono l'esclusione o la limitazione di danni indiretti o fortuiti, pertanto tali limitazioni od esclusioni potrebbero non essere applicabili ai singoli casi.

Oltre alla presente, non esistono altre garanzie tacite o esplicite, se non quella di commerciabilità, idoneità o scopo, o altro, del prodotto e delle sue parti ed accessori.

l Dispositivo trainer per la pressione arteriosa VitalSim™ è un accessorio del simulatore di segni vitali VitalSim_che consente la misurazione non invasiva della pressione arteriosa e il controllo del polso radiale e brachiale.

La qualità del simulatore dovrebbe consentire numerose sessioni di addestramento se si effettuano cura e manutenzione adeguate.

Laerdal Consiglia
Da utilizzare con uno stetoscopio standard.

Strumenti in dotazione:
(1) Dispositivo trainer per la pressione arteriosa VitalSim*
(1) valigetta per trasporto
(1) bracciale pressione arteriosa

*Deve essere utilizzato con il simulatore di segni vitali VitalSim (venduto separatamente).

Pratiche illustrate:
- Misurazione non invasiva della pressione arteriosa, per auscultazione e palpazione
- Controlli del polso radiale e brachiale

Collegamenti del dispositivo trainer per la pressione arteriosa –

Collegamento del braccio per la misurazione della pressione arteriosa all'unità VitalSim –
Connettere il cavo seriale e la cannula pneumatica trasparente sul retro dell'unità VitalSim (Foto 1).



Foto 1

Italiano

Collegamento del bracciale per pressione arteriosa al braccio –

a. Posizionare sul braccio il bracciale per pressione arteriosa in dotazione.
b. Collegare la cannula trasparente del bracciale a quella del braccio. (Foto 2)

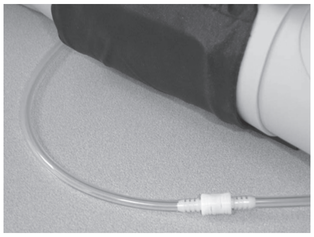


Foto 2

Per le procedure complete di misurazione della pressione arteriosa, vedere le istruzioni per l'uso VitalSim.

Laerdal Consiglia
Non inserire aghi nel braccio per la pressione arteriosa.

Vedere le istruzioni per l'uso VitalSim per ulteriori procedure di connessione e funzionamento.



Cura e manutenzione –

1. Pulire con sapone delicato e acqua; non immergere il manichino o parti dello stesso nei liquidi per la pulizia o in acqua. Applicare un leggero strato di talco sulla pelle del viso e del torace per ottenere un effetto simile all'epidermide.
2. Utilizzare solo su superfici pulite. Evitare pennarelli evidenziatori, penne ad inchiostro, acetone, ioduro e altri prodotti che possono tingere e non posizionare il manichino su carta di giornale o righe stampate di qualsiasi tipo.
3. Per assicurare una lunga durata, pulire il manichino dopo ogni sessione di addestramento e condurre regolarmente un'ispezione generale.
4. I moduli e tutte le altre parti dovrebbero essere drenate e asciugate perfettamente prima di riporle e disinfettarle, se necessario. Dopo avere utilizzato cuscinetti per iniezione (da usare solo con acqua), si consiglia di strizzarli per eliminare l'acqua accumulata. Non conservare cuscinetti bagnati nella pelle. Per evitare la formazione di muffe i cuscinetti possono essere immersi in una soluzione delicata di disinfettante o candeggina in acqua. Strizzare i cuscinetti per eliminare la soluzione in eccesso, farli asciugare, quindi riporli o reinserirli nel manichino.
5. Prima di ogni sessione di addestramento si consiglia inoltre di applicare talco sulle articolazioni.
6. Conservare correttamente negli intervalli tra le sessioni di addestramento.

Table des matières

Garantie
Laerdal Medical garantit à l'acheteur que ses produits sont exempts de vices matériels ou de fabrication pendant un (1) an à dater de l'achat initial. Pendant cette période d'un (1) an, dès réception d'un produit retourné par l'acheteur et présentant un vice matériel ou de fabrication, et moyennant notification écrite du défaut, Laerdal Medical pourra, à son entière discrétion, choisir de réparer ou de remplacer les éléments défectueux ou le produit dans sa totalité. La période de garantie n'est pas renouvelée après remplacement ou réparation du produit original.

Les produits défectueux et la notification des défauts peuvent également être envoyés au distributeur autorisé Laerdal Medical qui a vendu le produit. Tous les frais de courrier, d'expédition ou de manipulation seront à la charge de l'acheteur.

Laerdal Medical n'est responsable de la sécurité, de la fiabilité et des performances de ses produits que si :

– les entretiens, réparations, réglages ou modifications sont réalisés par Laerdal Medical ou par des personnes autorisées ;
– l'installation électrique du local où le produit est utilisé est conforme aux normes en vigueur ;
– le produit est utilisé de manière adéquate, en stricte conformité avec son mode d'emploi.

Dans le cadre de la présente garantie, Laerdal Medical décline toute responsabilité pour les dégâts connexes ou indirects, qu'ils résultent de réparations/modifications ou de tentatives de réparations/modifications non autorisées, ou lorsque le produit ou un de ses éléments a été endommagé par accident, usage inapproprié ou utilisation abusive. La présente garantie ne couvre pas les piles, les fusibles, l'usure normale, l'utilisation excessive, la décoloration ou autres irrégularités cosmétiques qui n'empêchent ni n'altèrent l'utilisation du produit.

Certains États des États-Unis ne permettant pas l'exclusion ou la limitation de dégâts connexes ou indirects, il est possible que ces limitations ou exclusions ne s'appliquent pas dans votre cas.

Il n'existe aucune autre garantie quelconque, expresse ou implicite, relative à la qualité marchande, l'adéquation ou la finalité du produit, de ses éléments et de ses accessoires.

Le simulateur de pression artérielle VitalSim™ sert d'accessoire au simulateur de signes vitaux de VitalSim. Il permet de mesurer de manière non-invasive la tension artérielle, le pouls brachial et radial.

La qualité de fabrication de ce simulateur permettra de réaliser de nombreuses séances d'entraînement s'il est entretenu convenablement.

Recommandations de Laerdal
A utiliser avec un stéthoscope de base.

Eléments inclus :
(1) Module de formation à la prise de pression artérielle VitalSim*
(1) Mallette de transport
(1) Manchon de tension artérielle

*A utiliser avec le simulateur VitalSim Vital Signs (vendu séparément)

Compétences inculquées :
- Mesure non-invasive de la tension artérielle auscultée et palpée
- Prise de pouls radial et brachial

Branchements du module de formation à la prise de tension artérielle –

Fixation du bras artériel à l'unité VitalSim –
Fixez le câble série et le tube pneumatique de couleur claire au dos de l'unité VitalSim. (Photo 1)



Photo 1

Fixation du manchon de tension artérielle au bras –

a. Placez le manchon de tension artérielle fourni sur le bras.
b. Attachez le tube clair sur le manchon à celui relié au bras. (Photo 2)

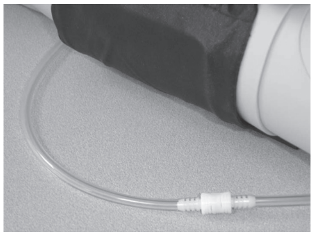


Photo 2

Reportez-vous au mode d'emploi de VitalSim pour les consignes d'utilisation complètes de la prise de tension artérielle.

Recommandations de Laerdal Ne pas introduire d'aiguille dans le bras de pression artérielle.

Reportez-vous au mode d'emploi de VitalSim pour des consignes supplémentaires d'utilisation et de branchement.



Soins et entretien –

1. Nettoyez avec du savon doux et de l'eau ; ne plongez pas des pièces du mannequin dans des liquides nettoyants ou dans l'eau. Appliquez une légère couche de talc sur la peau du visage et de la poitrine pour retrouver la sensation d'une vraie peau.
2. Utilisez sur des surfaces propres uniquement. Evitez tout marqueur ou stylo plume, acétone, iode ou tout autre produit détachant et évitez de poser le mannequin sur du papier journal ou encré de n'importe quelle sorte.
3. Pour une bonne longévité, nettoyez chaque mannequin après toute séance de formation et effectuez régulièrement un entretien complet.
4. Les modules et toutes autres pièces doivent être consciencieusement égouttés et séchés à l'air avant le rangement et désinfectés si nécessaire. Après utilisation des coussinets pour injection (avec de l'eau uniquement), appuyez pour faire sortir l'eau qui s'est accumulée. Ne mettez pas de coussinets en mousse humides dans la peau. Faites tremper les coussinets dans une solution douce de désinfectant et d'eau ou d'agent de blanchiment et d'eau pour empêcher les moisissures. Retirez l'excédent de solution en appuyant sur les coussinets, laissez-les sécher puis rangez-les ou remettez-les dans le mannequin.
5. Appliquez un peu de talc sur les parties articulées avant toute séance de formation.
6. Rangez bien entre chaque séance d'apprentissage.

Inhaltsverzeichnis

Garantie

Laerdal Medical garantiert dem Käufer über einen Zeitraum von einem (1) Jahr nach dem Datum des Kaufs durch den Erstverbraucher, dass seine Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Während dieses einjährigen Garantiezeitraums wird Laerdal Medical nach Rücksendung eines mit Material- oder Verarbeitungsfehlern behafteten Produkts vom Käufer und einer schriftlichen Mitteilung bezüglich des Fehlers die defekten Teile oder das gesamte Produkt nach Wahl reparieren oder ersetzen. Der Garantiezeitraum verlängert sich nach der Ersetzung oder Reparatur des Originalprodukts nicht.

Defekte Produkte und die Mitteilungen bezüglich der jeweiligen Fehler Müssen an den autorisierten Laerdal Medical-Händler gesandt werden, von dem das Produkt gekauft wurde. Alle Porto-, Versand- oder Verladekosten gehen ausschließlich zu Lasten des Käufers.

Laerdal Medical ist für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung seines Produkts bzw. seiner Produkte nur dann haftbar, wenn:

– der Service, die Reparatur, die Nachregulierung oder Modifizierung von Laerdal Medical oder von Laerdal Medical bevollmächtigten Personen durchgeführt werden.
– die Elektroinstallation des Raumes, in dem das Produkt verwendet wird, die jeweiligen Geräteanforderungen erfüllt.
– das Produkt sachgemäß und unter strikter Einhaltung der Bedienungsanleitung verwendet wird.

Laerdal Medical haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für beiläufig entstandene oder Folgeschäden, für den Fall, dass nicht genehmigte Reparaturen oder Veränderungen durchgeführt oder durchzuführen versucht wurden oder wenn das Produkt bzw. ein Teil desselben durch Unfall, unsachgemäße oder missbräuchliche Verwendung beschädigt wurde. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Batterien, Sicherungen, normale Abnutzungserscheinungen, übermäßige Verwendung, Verfärbungen, Entfärbungen oder sonstige kosmetische Unregelmäßigkeiten, die sich nicht nachteilig auf die Leistung des Produkts auswirken.

In einigen Bundesstaaten der USA ist der Ausschluss oder die Beschränkung von beiläufig entstandenen oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass diese Beschränkungen bzw. dieser Ausschluss für Gebietsansässige in diesen Bundesstaaten keine Wirkung haben.

Es wird keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Mängelhaftung übernommen, gleich ob hinsichtlich der handelsüblichen Brauchbarkeit, der Eignung oder dem Zweck des Produkts bzw. dessen Teile und Zubehör oder anderweitiges.

Der VitalSim™-Blutdruck-Trainer ist ein Zubehörgerät für den VitalSim-Vitalzeichen-Simulator, mit dem eine nichtinvasive Messung des Blutdrucks sowie der brachialen und radialen Pulsschläge möglich ist.

Dank der Fertigungsqualität kann dieser Simulator bei entsprechender Pflege und Wartung für zahlreiche Schulungseinheiten verwendet werden.

Empfehlungen von Laerdal Medical

Zur Verwendung mit Seinem normalen Stethoskop.

Mitgelieferte Teile:

(1) VitalSim-Blutdruck-Trainer*
(1) Transportbehälter
(1) Blutdruckmanschette

*Muss zusammen mit dem VitalSim-Vitalzeichen-Simulator verwendet werden (wird separat angeboten).

Vermittelte Fertigkeiten:

- Nichtinvasive Messung des Blutdrucks, entweder durch Auskultation oder Palpation
- Messung der radialen und brachialen Pulsschläge

Anschlüsse für den Blutdruck-Trainer –

Anschluss des Blutdruckarms an das VitalSim-Gerät –

Das serielle Kabel und den transparenten Luftschlauch an der Rückseite des VitalSim-Geräts anschließen. (Foto 1)



Foto 1

Anschluss der Blutdruckmanschette am Arm –

a. Platzieren Sie die Blutdruckmanschette auf dem Arm.
b. Den transparenten Schlauch an der Manschette mit dem transparenten Schlauch am Arm verbinden. (Foto 2)

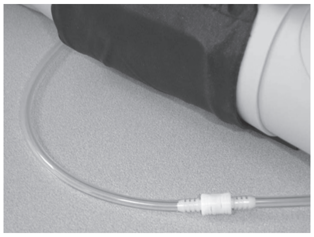


Foto 2

Eine vollständige Beschreibung der Vorgehenweise bei der Blutdruckmessung finden Sie in der Bedienungsanleitung für VitalSim.

Empfehlungen von Laerdal Medical

Keine Kanülen in den Arm für die Blutdruckmessung einführen.

Siehe Bedienungsanleitung für VitalSim für zusätzliche Anschluss- und Arbeits-verfahren.



Pflege und Wartung –

1. Mit Wasser und einer milden Seifenlösung reinigen. Das Übungsmodell oder Teile des Übungsmodells nicht in Reinigungsflüssigkeiten oder Wasser tauchen. Gesicht und Brusthaut leicht mit Talkumpuder pflegen, um hautähnliche Eigenschaften zu erreichen.
2. Nur auf einer sauberen Fläche verwenden. Keine Filzstifte, Füller, Aceton, Jod oder andere fleckbildende Produkte verwenden und das Übungsmodell nicht auf neuen Zeitungen oder bedrucktem Papier ablegen.
3. Im Interesse einer langen Nutzungsdauer sollte jedes Übungsmodell nach jeder Schulung gereinigt und regelmäßig eine allgemeine Prüfung durchgeführt werden.
4. Die Module und alle anderen Teile entleeren und gründlich an der Luft trocknen lassen, bevor sie eingelagert werden, gegebenenfalls desinfizieren. Nach der Verwendung von Injektionstupfern (nur Wasser verwenden) kann das gesammelte Wasser herausgedrückt werden. Auf der Haut keine feuchten Schaumstoffpolster ablegen. Um Schimmelbildung zu vermeiden, können die Polster mit einer milden Desinfektionslösung oder mit einer Lösung Hypochlorit und Wasser getränkt werden. Überschüssige Lösung aus den Polstern drücken, diese trocknen lassen und für die nächste Verwendung aufbewahren oder wieder in das Übungsmodell einsetzen.
5. Gelenkteile sollten vor Beginn von Übungen leicht mit Talkumpuder gepflegt werden.
6. Zwischen den einzelnen Lehrveranstaltungen ordnungsgemäß aufbewahren.

Inhoudsopgave

Garantie

Laerdal Medical garandeert de koper dat de producten vrij zijn van gebreken in materiaal of fabricage voor een periode van één (1) jaar vanaf de datum van aankoop door de originele gebruiker. Tijdens de aangegeven periode van één (1) jaar, zal Laerdal Medical bij ontvangst van een product dat defect lijkt in materiaal of productie en een schriftelijke beschrijving van het defect door de koper, naar keuze de onderdelen herstellen of vervangen die defect blijken te zijn, of het gehele product. De garantieperiode wordt niet vernieuwd bij vervanging of herstel van het originele product.

Producten die defect blijken en beschrijvingen van de defecten stuurt u naar de bevoegde Laerdal Medical dealer waar u het product aankocht. Alle kosten voor verzending, transport of behandeling zullen uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de aankoper vallen.

Laerdal Medical is alleen verantwoordelijk voor de gevolgen van de veiligheid, de betrouwbaarheid en de werking van de producten als:

– onderhoud, reparatie, aanpassing of wijzigingen uitgevoerd worden door Laerdal Medical of door personen erkend door Laerdal Medical;
– de elektrische installatie van de ruimte waar het product wordt gebruikt, in overeenstemming is met de geldende vereisten betreffende de uitrusting.
– het product op adequate wijze gebruikt wordt, in strikte overeenkomst met de gebruiksaanwijzingen.

Laerdal Medical zal onder deze garantie niet verantwoordelijk zijn voor incidentele of gevolgschade, of in geval niet-toegestane reparaties of wijzigingen werden aangebracht of begonnen werden, of als het product of enige onderdeel ervan, beschadigd werd door een ongeval, misbruik of verkeerd gebruik. Deze garantie dekt geen batterijen, zekeringen, normale slijtage, overmatig gebruik, vlekken, verkleuring of andere cosmetische onregelmatigheden die geen invloed hebben op het product of de werking negatief beïnvloeden.

In sommige staten in de VSA is de uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade niet toegestaan, zodat deze beperkingen of uitsluitingen mogelijk niet van toepassing zijn op u.

Er zijn geen andere expliciete of impliciete garanties, noch van verkoopbaarheid, geschiktheid of doel, noch andere, op het product, de onderdelen en de accessoires.

De VitalSim™ Blood Pressure Trainer is een accessoire bij de VitalSim, Vital Signs Simulator waarmee op non-invasieve wijze de bloeddruk gemeten kan worden en brachiale en radiale polscontroles kunnen worden uitgevoerd.

Dank zij de productiekwaliteit kan deze simulator, mits de nodige zorg en onderhoud, tijdens een groot aantal oefensessies worden gebruikt.

Laerdal Aanbevelingen

Voor gebruik van standaard stethoscoop.

Paklijst:

(1) VitalSim Blood Pressure Trainer*
(1) Draagtas
(1) Bloeddrukmanchet

* Uitsluitend voor gebruik in combinatie met VitalSim Signs Simulator (apart verkrijgbaar).

Aangeleerde vaardigheden:

- Meting van non-invasieve bloeddruk, via auscultatie of palpatie
- Radialis en brachialis

Aansluitingen op de Blood Pressure Trainer –

Bevestiging van de bloeddrukarm aan de VitalSim –

Bevestig een seriële kabel en de doorzichtige pneumatische slangen aan de achterzijde van de VitalSim. (Foto 1)



Foto 1

Bevestiging van de bloeddrukmanchet aan de arm –

a. Plaats de bloeddrukmanchet aan de arm.
b. Bevestig de doorzichtige slangen van de manchet aan de doorzichtige slang van de arm. (Foto 2)

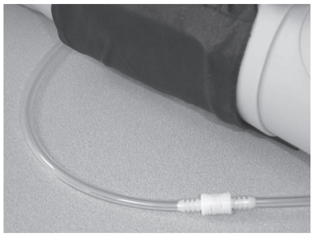


Foto 2

Zie de VitalSim gebruiksaanwijzing voor volledige operationele procedures bij bloeddrukmeting.

> ***Laerdal Aanbeveling***
> Geen naalden in de bloeddrukarm aanbrengen.

Zie de VitalSim gebruiksaanwijzing voor aanvullende aansluitings- en werkingsprocedures.



Zorg en onderhoud –

1. Reinig met zachte zeep en water; dompel de oefenpop niet geheel of gedeeltelijk in reinigingsvloeistof of water. Breng een laagje talkpoeder aan op de huid van het gezicht en de borst voor een levensecht gevoel.
2. Gebruik uitsluitend op een schone ondergrond. Vermijd viltpennen, inktpennen, aceton, jodium of andere vlekkende producten en leg de oefenpop nooit op een krant of ander drukwerk.
3. Voor een optimale levensduur moet de oefenpop na iedere oefensessie worden gereinigd en dient regelmatig een algehele inspectie te worden uitgevoerd.
4. Modules en alle overige onderdelen moeten worden leeggemaakt en grondig gedroogd voordat ze worden opgeborgen, en moeten indien nodig worden gedesinfecteerd. Na het gebruik van injectiekussens (gebruik uitsluitend water) moet het verzamelde water uit het kussen geknepen worden. Berg nooit natte kussens terug op in de huid. Om zwarte stippen of schimmel te voorkomen kunnen de kussens worden geweekt in een milde oplossing van ontsmettingsmiddel in water of chloor in water. Knijp overtollige vloeistof uit de kussens, laat deze drogen en berg ze dan weer op in de oefenpop.
5. De gewrichten lopen soepeler wanneer u voorafgaand aan de oefensessies enig talkpoeder aanbrengt.
6. Berg de oefenpop tussen sessies door zorgvuldig op.

Innholdsfortegnelse

Garanti
Laerdal Medical garanterer ovenfor kjøper at produktet ikke har mangler i material eller utførelse for en periode på (1) ett år fra kjøpsdato (opprinnelig kjøper). I den angitte perioden på ett (1) år vil Laerdal Medical, etter å ha mottatt et produkt med mangler i material eller utførelse samt skriftlig mangelbeskrivelse fra kjøper, etter eget valg reparere eller erstatte produktet eller deler av produktet. Garantiperioden forlenges ikke ved utskifting eller reparasjon av det opprinnelige produktet.

Produkter med mangler og mangelbeskrivelse kan også sendes til den autoriserte Laerdal Medical-forhandleren hvor produktet ble kjøpt. Kjøper er ansvarlig for all porto, frakt og ekspedisjonsgebyrer.

Laerdal Medical er kun ansvarlig for sikkerhet, pålitelighet og ytelse for produktene hvis:

– Service, reparasjoner, justeringer eller modifikasjoner er utført av Laerdal Medical eller personer autorisert av Laerdal Medical.
– Det elektriske anlegget i rommet der produktene brukes er i overensstemmelse med gjeldende krav.
– Produktet brukes på vanlig måte i henhold til brukerinstruksjonene.

Laerdal Medical er ifølge denne garantien ikke ansvarlig for tilfeldige skader eller følgeskader hvis det er utført eller forsøkt utført uautorisert reparasjon av eller modifikasjoner på produktet, eller hvis produktet eller deler av produktet er skadet som følge av uhell, feil bruk eller misbruk. Denne garantien dekker ikke batterier, sikringer, naturlig slitasje, overdreven bruk, flekkdannelse, misfarging eller andre kosmetiske uregelmessigheter som ikke har innvirkning på eller forringer produktets funksjon.

Det gjelder ingen andre uttrykte eller stilltiende garantier, verken når det gjelder salgbarhet, anvendelighet eller formål, eller på annen måte, for produktet, produktdeler og tilleggsutstyr.

VitalSim™ blodtrykkstreningsenhet er et tilbehør til VitalSim livstegnssimulator som muliggjør måling av ikke-invasivt blodtrykk samt brakial og radial pulsmåling.

Kvaliteten på denne simulatoren gjør at den skal kunne brukes til mange treningsøkter hvis vedlikehold utføres på en tilfredsstillende måte.

Anbefaling fra Laerdal
Til bruk med standardstetoskop.

Artikler inkludert:
(1) VitalSim blodtrykkstreningsenhet*
(1) Bæreveske
(1) Blodtrykksmansjett

* Må brukes med VitalSim livstegnssimulator (selges separat).

Opplæringsområder:
• Måling av ikke-invasivt blodtrykk, enten auskultert eller palpert
• Radiale og brakiale pulsmålinger

Tilkoblinger til blodtrykkstreningsenhet –

Tilkobling av blodtrykksarm til VitalSim-enheten –
Koble seriell kabel og gjennomsiktig pneumatisk slange til baksiden av VitalSim-enheten. (Foto 1)



Foto 1

Tilkobling av blodtrykksmansjetten til armen –

a. Fest den vedlagte blodtrykkmansjetten rundt armen.
b. Koble den gjennomsiktige slangen på mansjetten til den gjennomsiktige slangen koblet til armen. (Foto 2)

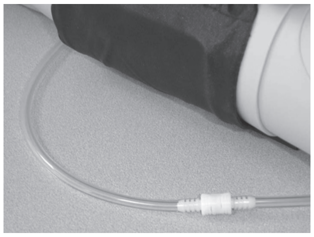


Foto 2

Du finner fullstendige prosedyrer for måling av blodtrykk i brukerinstruksjonene for VitalSim.

Anbefaling fra Laerdal

Ikke sett inn nåler i blodtrykkarmen.

Se brukerinstruksjonene for VitalSim for ekstra informasjon om tilkobling og bruk.



Vedlikehold –

1. Rengjør med mild såpe og vann. Ikke legg treningsdukken eller deler av den i rengjøringsvæske eller vann. Sett inn ansiktet og brysthuden med et tynt lag talkum for å oppnå en livaktig hudfølelse.
2. Bruk bare på rene flater. Unngå bruk av markeringstusj, penn, aceton, jod eller andre produkter som kan sette flekker. Legg heller ikke treningsdukken på avispapir eller blekkmerker av noe slag.
3. For å sikre lang levetid bør hver treningsdukke rengjøres etter hver treningsøkt, og generelle kontroller bør utføres regelmessig.
4. Moduler og alle andre deler bør dreneres og lufttørkes grundig før lagring, samt desinfiseres etter behov. Etter bruk av injeksjonsputer (bruk bare vann), bør oppsamlet vann klemmes ut. Våte skumgummiputer må ikke lagres inntil huden. For å unngå råte og mugg kan puter bløtlegges i en mild desinfiserende løsning og vann eller blekemiddel og vann. Vri putene godt og la dem tørke. Deretter kan du lagre dem eller sette dem på plass i treningsdukken.
5. Det er en fordel å drysse talkum på leddeler før treningsøkter.
6. Lagres forsvarlig mellom opplæringsøkter.

Innehållsförteckning

Garanti

Laerdal Medical garanterar att produkten/produkterna är fria från fabrikations- och materialfel ett (1) år från ursprungligt inköpsdatum. Under denna ettårsperiod kan Laerdal Medical, vid mottagande från köparen av en produkt som är defekt på grund av fabrikations- eller materialfel och skriftligt meddelande om defekten, välja att antingen reparera eller byta ut delar som är defekta eller byta ut produkten. Garantiperioden förlängs inte vid byte eller reparation av originalprodukt.

Defekta produkter och meddelande om defekter kan också sändas till den auktoriserade återförsäljare som sålde produkten. Köparen svarar för porto-, leverans- och hanteringskostnader.

Laerdal Medical är enbart ansvarigt för produkten/produkternas säkerhet, driftsäkerhet och prestanda om:

– service, reparation, omjustering eller modifiering är utförd av Laerdal Medical eller personer auktoriserade av Laerdal Medical.
– elektrisk installation i det rum där produkten/produkterna används följer tillämpliga krav.
– produkten används på rätt sätt i enlighet med bruksanvisningen.

Laerdal Medical skall i enlighet med denna garanti inte vara ansvarigt för oförutsedda skador eller följdskador, eller om icke auktoriserade reparationer eller modifieringar har utförts eller försök härtill har gjorts eller om produkten eller delar av densamma skadats genom olyckshändelse, felaktig användning eller missbruk. Denna garanti omfattar inte batterier, säkringar, normalt slitage, överdriven användning, fläckar, missfärgning eller andra ovidkommande fel som inte stör eller försämrar produktens prestanda.

Vissa stater i USA tillåter inte uteslutning eller begränsning för oförutsedda skador eller följdskador, vilket innebär att dessa begränsningar eller uteslutningar kanske inte är tillämpliga.

Det finns inga andra garantier, uttryckta eller underförstådda, om vare sig säljbarhet eller annat avseende produkten, dess delar eller tillbehör.

VitalSim™ Blood Pressure Trainer är ett tillbehör till VitalSim Vital Signs Simulator som gör att du kan mäta non-invasivt blodtryck och göra pulskontroll av brachialis- och radialispuls.

Med tillräckligt med skötsel och underhåll får du många övningssessioner tack vare simulatorns tillverkningskvalitet.

Laerdal Rekommenderar

Enheten är tänkt att användas tillsammans med ett vanligt stetoskop.

Artiklar som medföljer:

(1) en VitalSim Blood Pressure Trainer*
(1) en bärväska
(1) en blodtrycksmanschett.

*Måste användas tillsammans med VitalSim Vital Signs Simulator (säljs separat).

Tekniker som lärs ut:

- Mätning av non-invasivt blodtryck, antingen auskulterat eller palperat BT.
- Pulskontroll av brachialis- och radialispuls.

Blood Pressure Trainer-anslutningar –

Ansluta blodtrycksarmen till VitalSim-enheten –

Anslut seriekabeln och den genomskinliga luftslangen på baksidan av VitalSim-enheten (bild 1).



Bild 1

Sätta på blodtrycksmanschetten på armen –

a. Placera medföljande blodtrycksmanschett på armen.
b. Anslut den genomskinliga slangen på manschetten till den genomskinliga slangen på armen (bild 2).

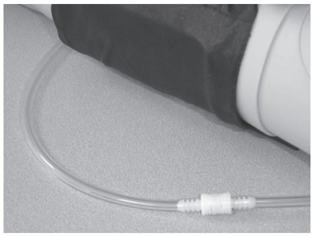


Bild 2

Fullständiga instruktioner för blodtrycksmätning finns i bruksanvisningen till VitalSim.

> ***Laerdal Rekommenderar***
>
> För inte in nålar i blodtrycksarmen.

Se bruksanvisningen till VitalSim för ytterligare information om anslutning och manövrering.



Skötsel och underhåll –

1. Rengör med mild tvål och vatten. Doppa inte dockan eller dess delar i rengöringsvätska eller vatten. Lägg på ett tunt lager talkpuder på huden i ansiktet och på bröstkorgen för att göra huden verklighetstrogen.
2. Använd endast på rena ytor. Undvik filtpennor, bläckpennor, aceton, jod och andra produkter som färgar av sig, och undvik att placera dockan på tidningspapper och andra trycksaker.
3. Efter varje övningssession bör var och en av dockorna rengöras, och en allmän tillsyn bör utföras regelbundet, för att säkerställa lång livslängd.
4. Du bör tömma och lufttorka modulerna och alla andra delar noggrant före förvaring, och desinficera dem efter behov. Ackumulerat vatten bör pressas ut efter att du använt injektionsdynor (använd endast vatten). Förvara inte våta skumgummidynor innanför huden. Dynorna kan blötläggas i en mild lösning av desinfektionsmedel och vatten, eller blekmedel och vatten, för att förebygga mögel och fläckar. Pressa ut överskott av lösning från dynorna. Låt dem torka och lagra sedan eller sätt in på nytt i dockan.
5. Du kan med fördel beströ de rörliga delarna med lite talk före övningssessionen.
6. Förvara utrustningen på lämpligt sätt mellan övningssessionerna.

Sisällysluettelo

Takuu

Laerdal Medicalin ostajalle myöntämä takuu kattaa tuotteiden materiaali- ja valmistusvirheet yhden (1) vuoden ajan ensimmäisen käyttäjän ostopäivästä lukien. Mainitun yhden (1) vuoden pituisen jakson aikana Laerdal Medical, vastaanotettuaan ostajalta materiaali- tai valmistusvirheen takia vialliseksi todetun tuotteen ja kirjallisen ilmoituksen viasta, voi oman harkintansa mukaan korjata tai vaihtaa minkä tahansa vialliseksi todetun osan tai koko tuotteen. Takuuaika ei uusiudu alkuperäisen tuotteen vaihdon tai korjauksen yhteydessä.

Viallisiksi todetut tuotteet ja ilmoitukset vioista voidaan lähettää myös valtuutetulle Laerdal Medical -jälleenmyyjälle, jolta tuote on ostettu. Ostaja vastaa yksin kaikista postitus-, toimitus- ja käsittelykuluista.

Laerdal Medical vastaa tuotteidensa turvallisuudesta, luotettavuudesta ja toiminnasta vain, jos

– Huolto-, korjaus-, säätö- tai muutostyöt on suorittanut Laerdal Medical tai Laerdal Medicalin valtuuttamat henkilöt.
– Tuotetta käytetään tilassa, jonka sähköjärjestelmä vastaa kyseisen laitteen asettamia vaatimuksia.
– Tuotetta on käytetty oikealla tavalla täsmälleen sen käyttöohjeiden mukaisesti.

Laerdal Medical ei vastaa tämän takuun puitteissa satunnaisista tai välillisistä vahingoista, eikä se ole korvausvelvollinen tilanteissa, joissa tuotetta on korjattu tai muutettu tai yritetty korjata tai muuttaa ilman lupaa, tai kun tuote tai jokin sen osa on vaurioitunut onnettomuuden tai väärinkäytön seurauksena. Tämä takuu ei kata paristoja, sulakkeita, normaalia kulumista, kohtuuttoman runsasta käyttöä, tahrautumista, värin muuttumista tai muita ulkonäköön liittyviä muutoksia, jotka eivät haittaa tai heikennä tuotteen toimintaa.

Joidenkin Yhdysvaltain osavaltioiden lainsäädäntö ei salli sitä, että vastuuta satunnaisista tai välillisistä vahingoista rajoitetaan tai että se torjutaan, joten mainitut rajoitukset ja torjunnat eivät välttämättä koske sinua.

Muita nimenomaisesti mainittuja tai oletettuja takuita tuotteen, sen osien ja lisävarusteiden kaupattavuudesta, sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen tai muusta ei ole voimassa.

VitalSim™ Blood Pressure Trainer on VitalSim Vital Signs Simulatorin lisävaruste, jolla voidaan mitata noninvasiivinen verenpaine sekä brakiaalinen ja radiaalinen syke.

Simulaattorin valmistuslaatu takaa monta harjoituskertaa, mikäli laitteen hoidosta ja kunnossapidosta huolehditaan asianmukaisesti.

Laerdal Suositukset

Voidaan käyttää tavallisten stetoskooppien kanssa.

Mukana olevat osat:

(1) VitalSim Blood Pressure Trainer*
(1) kuljetuslaukku
(1) verenpaineen mittausmansetti

*Käytetään yhdessä VitalSim Vital Signs Simulatorin kanssa (myydään erikseen).

Opeteltavat taidot:

- Noninvasiivisen verenpaineen mittaus, auskultatorinen tai palpatorinen
- Radiaalisen ja brakiaalisen sykkeen mittaus

Blood Pressure Trainerin kytkennät –

Verenpainekäsivarren kytkentä VitalSim-ohjausyksikköön –

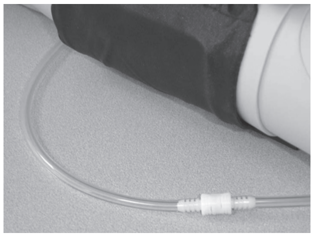


Kuva 1

Verenpaineen mittausmansetin kiinnitys käsivarteen –

a. Aseta laitteen mukana tuleva mittausmansetti käsivarteen.

b. Kiinnitä mansetin kirkas letku käsivarressa olevaan kirkkaaseen letkuun. (Kuva 2)



Kuva 2

Katso verenpaineen mittausta koskevat ohjeet VitalSim-ohjausyksikön käyttöohjeista.

Laerdalin Suositukset

Älä työnnä verenpainekäsivarteen neuloja.

Katso lisäkytkentöjä ja käyttöä koskevat ohjeet VitalSim-ohjausyksikön käyttöohjeista.



Hoito ja kunnossapito –

1. Puhdista miedolla saippualla ja vedellä; älä upota nukkea tai sen osia puhdistusliuoksiin tai veteen. Lisää kasvoihin ja rintakehän ihoon ohut kerros talkkia, jotta siitä tulee oikean ihon tuntuinen.
2. Käytä vain puhtaalla pinnalla. Älä käytä huopakyniä, mustekyniä, asetonia, jodia tai muita värjääviä aineita äläkä laita nukkea sanomalehtipaperin päälle tai mustetta sisältävälle pinnalle.
3. Pitkän käyttöiän varmistamiseksi nuket on puhdistettava jokaisen harjoituskerran jälkeen ja tarkistettava säännöllisesti.
4. Moduulit ja muut osat on huuhdeltava ja kuivattava ilmassa perusteellisesti ennen varastointia ja desinfioitava tarvittaessa. Purista vesi pois injektiotyynyistä käytön jälkeen (käytä injektiotyynyissä vain vettä). Älä säilytä märkiä tyynyjä ihossa. Homehtumisen ehkäisemiseksi tyynyjä voi liottaa laimeassa desinfiointiaineen ja veden tai valkaisuaineen ja veden seoksessa. Purista ylimääräinen liuos tyynyistä, anna niiden kuivua ja pane säilytyspaikkaan tai asenna takaisin nukkeen.
5. Nivellettyihin osiin kannattaa lisätä hieman talkkia ennen harjoittelua.
6. Säilytä asianmukaisesti opetuskertojen välillä.

中文

目录

保养

Laerdal Medical公司向客户保证,自用户购买之日起一年之内,其产品的材质和工艺不会有任何缺陷。Laerdal Medical公司保证在此期间,一旦收到用户由于材质或工艺原因而损坏的产品和书面通知时,就会负责修理或更换损坏的部件或整个产品。

损坏的产品和书面通知书也可送到Laerdal Medical公司委托的经销商处,所有的邮资、运费或搬运费将由客户承担。

Laerdal Medical公司只在以下条件下才对其产品的安全性、可靠性和使用性能负责:
-由Laerdal Medical公司或Laerdal Medical公司委托代理商进行的产品售后服务、维修、调整或改装。

-使用本产品时,一定要严格遵守 " 使用说明书 "上的规定。

Laerdal Medical公司不对以下情况负责:由非委托代理商进行过维修,改装或试图这样做而引起的偶然或间接的损坏;由于偶然事故,错误使用或滥用而造成的产品及任何部件的损坏。

本保证不包括电池、熔丝、正常磨损和破损,也不包括弄脏、褪色或其它不妨碍或降低产品性能的美观问题。

VitalSim™ 血压测量训练手臂是VitalSim生命体征模拟器的配件, 可测量无创血压, 检查桡和肱动脉。

当有合理的护理及维修, 这个模型可提供多个章节的培训。

Laerdal 建议
使用标准的听诊器。

物件包括:
(1) VitalSim 血压测量训练手臂*
(1) 手提箱
(1) 血压袖带

*必须与VitalSim 生命体征模拟器一起使用（分开出售)。

技能教授:
• 无创血压的测量方法, 听诊或触诊
• 检查桡和肱动脉

连接血压测量训练手臂 -

把血压训练手臂连到VitalSim -
在VitalSim 后面把连接线和透明管接上。(图 1)



图 1

血压袖带接到训练手臂 -
a. 把袖带套在手臂。
b. 把袖带的透明管连到手臂。(图 2)

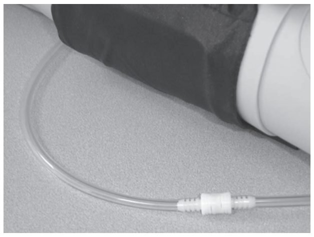


图 2

关于完整的血压测量操作过程, 查看VitalSim 使用说明书。

Laerdal 建议
不要使用针插到血压训练手臂。

关于其它连接和操作过程, 查看VitalSim 使用说明书。



护理及维修 -
1. 以和暖肥皂及水清洁,不要把模拟人或其部件浸到清洁液或水里。在脸及胸部皮肤上使用适量爽身粉,达到具皮肤感觉的效果。
2. 只可在清洁的表面使用。避免模拟人沾上墨水笔,铅子笔或其它染色产品及避免将报纸或其它油性,墨水东西盖在模拟人身上。
3. 为确保耐用性,在每次教学后应清洁每个模拟人,及定时作一般检查。
4. 模块及其它部件在贮存前应先冲洗及风干, 有需要时应消毒。使用注射垫后(只使用水),需榨出所有水份。不要贮存湿的注射垫。为防止发霉或褪色,注射垫可浸到温和的消毒液及水或漂白水及水。榨出多余溶液。让它们风干,然后贮存并放回模拟人。
5. 在培训前可在一些接合处洒上一些爽身粉。
6. 在培训后适当存放。

日本語

目次

保証
レールダル メディカルでは材質及び製品の欠陥について、ご購入後1年間の保証を致します。製品不良・欠陥が認められた場合はレールダル製品取扱販売店へご連絡ください。

レールダル メディカルは以下の場合において、安全性、信頼性、製品のパフォーマンスに責任を持ちます。

- レールダル メディカルのスタッフまたはレールダル メディカルによって認定されたスタッフによって修理、調整、変更等が行われた場合
- 取扱説明書に従って適切に使用された場合

レールダル メディカルにより認定されていない者による修理・改造等が行われた場合の故障、及び不適切な使用方法により故障などが発生した場合には、この保証は適用されません。

またバッテリー、バルブ、ヒューズ、通常使用における摩擦・損傷、汚れ、褪色、製品自体の性能を妨げたり低下させたりすることのない外見上の欠陥等に対しては、この保証は適用されません。

保証期間内であっても次のような場合は有償修理となります。
(1) 使用上の誤り、改造、不当な修理等による故障または損傷。
(2) お客様による輸送・移動時の落下、衝撃等によって発生した故障または損傷。
(3) 火災、地震、水害、落雷、その他の天災地変等の不可避的事故で発生した故障又は損傷。
(4) 消耗品(電池・バルーン等)の交換。
(5) お客様のご要望で実施する当社規定外の保守サービス。
(6) 故障又は損傷の原因が、本製品以外の他社製品に由来する場合。

サービス

全ての部品は交換可能です。部品が消耗・破損した場合は巻末の部品リストをご参照ください。 交換部品のご購入は、各地域のレールダル製品取扱販売店へご注文ください。ご不明な点はレールダル メディカル ジャパン株式会社テクニカルセンターまでお問合せ下さい。

バイタルシム 血圧トレーナはバイタルシムの付属品として使用します。非観血血圧測定や、上腕動脈と橈骨動脈での脈拍確認が行えます。

正しい手入れとメンテナンスにより、高い品質を保つことが出来ます。

推奨項目

聴診器は市販されている標準品をお使いください。

パッケージ内容
- 血圧トレーナ本体
- キャリングケース
- 血圧測定用カフ

本製品の使用には、200-10005 バイタルシムが必要です。

トレーニング項目
• 聴診または触診による非観血血圧測定
• 上腕動脈および橈骨動脈での脈拍確認

血圧トレーナの接続 –

バイタルシム ベースユニットと血圧アームの接続 –
シリアルケーブルと透明チューブをベースユニットの背面に接続します。(写真 1)



写真 1

日本語

血圧カフとアームの接続 –

a. 血圧測定用カフをアームに装着します。
b. カフに付属の透明チューブとアームの透明チューブ接続します。(写真 2)

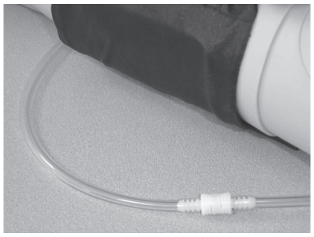


写真 2

血圧の設定に関する詳しい使用法については、バイタルシムの取扱説明書をご覧下さい。

推奨項目
血圧測定用アームにはいずれの部位にも穿刺しないでください。

コロトコフ音やその聴診間隙の設定 も可能です。詳細はバイタルシムの 取扱説明書をご覧下さい。



手入れとメンテナンス –

1. クリーニングには低刺激性の洗剤と水を使用してください。またマネキンや部品を洗浄液や水に浸さないで下さい。
2. マネキンは必ず清潔な面の上でご使用ください。マーカーペン、インク、アセトン、ヨウ素などの染色液は使用せず、また新聞・雑誌など印刷物の上での使用も避けてください。
3. トレーニングごとにクリーニングし、また定期的な点検を実施する事によりマネキンが長持ちします。
4. モジュールや他のすべての部品は、保管の前に十分に液抜きし、完全に自然乾燥してください。また、必要に応じて消毒も行ってください。
5. トレーニング開始前に関節部品にタルカム・パウダーを軽くまぶしておくとよいでしょう。
6. 使用後は正しく保管してください。

목 차

제한 보증

Laerdal Medical은 제품의 외관 또는 기능상의 하자가 없으면, 구매 일로부터 1년간 보증합니다. 보증 기간 동안 Laerdal Medical은 서면 또는 직접 구매자로부터 외관 또는 기능에 하자가 발견된 제품을 접수 받으면 하자 부품 또는 전제품을 수리 또는 교체하여 드립니다. 보증 기간은 제품의 교체 및 수리와 함께 갱신되지 않습니다.

하자 제품의 반송이나 하자 신고는 구매하신 Laerdal Medical 대리점으로 하셔도 됩니다. 모든 우편료, 택배비, 취급수수료는 구매자 부담입니다.

Laerdal Medical 은 다음의 경우에만 제품의 안전, 신뢰도, 기능의 결과에 대해 책임을 집니다:

- 서비스, 수리, 재조정 또는 개조 등이 Laerdal Medical 또는 Laerdal Medical이 인정한 자에 의해 이루어진 경우
- 제품이 사용될 장소의 전기 설비가 제품 필요 조건에 적절하게 부응하는 경우
- 사용설명서를 준수하여 사용한 경우

Laerdal Medical은 허가 받지 않은 자의 수리 또는 개조에 의하거나, 사고, 오용, 남용 등으로 인한 제품 또는 부품 손상에 대해서는 보증 책임을 지지 않습니다.

충전기, 전구, 퓨즈, 정상적인 마모, 얼룩, 변색 또는 제품의 성능을 저해 또는 저하시키지 않는 다른 외형적인 이상은 제품 보증에 포함되지 않습니다.

미국의 몇몇 주는 우연적 또는 필연적 손상 사유의 배제 또는 제한을 인정하지 않으므로 이와 같은 제한이나 배제 사유는 적용되지 않을 수 있습니다.

제품, 부품, 부속품에 관련한 시장성, 적합성 또는 목적 등에 대한 그 외 다른 표현이나 보증은 없습니다.

VitalSim™ Blood Pressure Trainer는 비침습 혈압, 상완 및 요골 맥박의 측정이 가능한 VitalSim Simulator의 부대장비입니다.

이 시뮬레이터의 제조 품질은 적절한 유지 및 관리가 이루어졌을 때, 실습의 많은 부분을 제공합니다.

Laerdal 권장사항

일반 청진기 사용.

제품 구성품:

(1) VitalSim Blood Pressure Trainer*
(1) 보관용 케이스
(1) 혈압 측정 커프

*VitalSim Simulator와 함께 사용해야 함. (별도 구매)

실습 가능한 술기:

- 청진 및 촉진을 통한 비침습 혈압의 측정
- 상완 및 요골 맥박 확인

Blood Pressure Trainer 연결 –

혈압 측정용 팔과 VitalSim 본체 연결 –
VitalSim 본체 뒤쪽에 시리얼 케이블과 투명 튜브를 연결합니다.
(사진 1)



사진 1

팔에 혈압 측정 커프 연결 –

a. 팔에 제공된 혈압 측정 커프를 감습니다.
b. 커프에 있는 투명 튜브와 팔에 연결된 투명 튜브를 연결합니다. (사진 2)

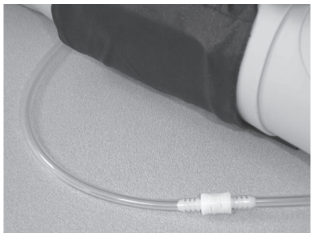


사진 2

혈압 측정 작동 방법에 대한 자세한 내용은 VitalSim 사용설명서를 참조합니다.

Laerdal 권장사항
혈압 측정용 팔에는 바늘을 삽입하지 마십시오.

추가적인 연결 및 작동 방법은 VitalSim 사용설명서를 참조합니다.



유지 관리 방법 –

1. 중성 세제와 물을 이용하여 세척합니다. 물이나 세척액에 마네킹이나 부품을 담그지 않습니다. 실제 피부와 같은 느낌이 나도록 얼굴과 가슴 피부에 파우더를 약간 뿌립니다.
2. 깨끗한 바닥에서만 사용합니다. 마커, 잉크펜, 아세돈, 포비돈 또는 다른 착색제를 피하며 인쇄지나 신문 등의 위에 마네킹을 두지 않도록 합니다.
3. 수명을 유지하기 위해, 매 실습 후 마네킹을 세척하고 기본적인 점검을 정기적으로 실시합니다.
4. 모듈과 모든 부품은 보관하기 전에 물기를 제거하고 자연 건조시키고 필요한 경우 소독합니다. 투여 패드 사용 후에(물만 사용), 축적된 물기는 짜버려야 합니다. 피부에 젖은 스폰지 패드를 보관하지 않습니다. 곰팡이를 예방하기 위해, 패드는 중성 소독액, 물 또는 표백제에 담가 둘 수 있습니다. 패드에서 완전히 물을 짜내고 자연 건조 시키고 나서 마네킹에 다시 삽입하거나 보관합니다.
5. 실습 전에 관절 부분은 약간의 파우더를 뿌리면 도움이 됩니다.
6. 교육 전후에 적절하게 보관합니다.